

ОТЗЫВ

официального оппонента на диссертацию

Каратаракиса Николаоса

“Эврисемия и полисемия в греческом и русском языках на материале глаголов лексико-семантической группы ‘перемещение объекта’”,

представленную на соискание ученой степени кандидата

филологических наук

по специальности 5.9.8. Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

В центре внимания современной лингвистической науки находится нерешенная проблема определения лексического значения. Многочисленные исследовательские подходы формируют ситуацию концептуального плюрализма, исключаящую выработку единого понимания природы, границ и функционирования значения слова.

Актуальность рассматриваемого исследования не вызывает сомнений и заключается в сохраняющейся в современной лингвистике дискуссионностью проблемы определения лексического значения. Отсутствие единого понимания его структуры и границ между значением и употреблением слова порождает терминологическую неоднозначность и методологическое расхождение подходов.

Теоретическая значимость исследования состоит в уточнении дискуссионного понятия эврисемии; во вкладе в описание лексического значения в лексикографии; в развитии теории полисемии; в разработке характерологической типологии на основе глаголов ЛСГ ‘перемещение объекта’. Теоретическая значимость работы определяется также выбором

сопоставительного аспекта — анализом русских и греческих глаголов ЛСГ «перемещение объекта».

Проведенный анализ имеет высокую *практическую значимость*. Полученные данные могут быть использованы:

- в лексикографии: для уточнения словарных дефиниций, корректного распределения значений и описания деривационных связей в новых изданиях толковых и двуязычных русско-греческих и греко-русских словарей;

- в теории и практике перевода: для оптимизации переводческих стратегий при работе с глаголами;

- в лингводидактике: материалы диссертации применимы при составлении учебных пособий по лексикологии, сопоставительной грамматике и межкультурной коммуникации, а также в курсах обучения русскому и греческому языкам как иностранным;

- в компьютерной и корпусной лингвистике: результаты востребованы при создании алгоритмов автоматического семантического анализа, инструментов извлечения коллокаций, обучении нейросетевых моделей машинного перевода и разметке текстовых корпусов

Научная новизна исследования заключается в следующем:

- критически пересмотрена концепция эврисемии;

- впервые проведено системное сопоставление деривационной продуктивности, валентностных характеристик и механизмов семантического развития глаголов ЛСГ «перемещение объекта» в русском и греческом языках в контексте синтетизма и аналитизма

- впервые предложена классификация коллокаций исследуемых глаголов и детально проанализированы механизмы метафорического переноса от конкретного к абстрактному объекту, грамматическая и сенсорная метафора во флективных языках

Положения, выносимые на защиту, являются логичными и обоснованными.

Теоретическая база исследования достаточно обширна (228 источников, отражающие опыт как отечественных, так и зарубежных ученых).

Практический материал исследования соответствует задачам исследования и является репрезентативным.

Методы исследования адекватны задачам исследования и включают в себя комплекс общенаучных и лингвистических методов. Отдельно следует отметить использование методов прикладной и компьютерной лингвистики. *Достоверность* полученных автором выводов определяется корректным выбором методологии и обширной эмпирической базой.

Структура диссертации отражает логику проведения исследования и включает в себя введение, 3 главы, заключение, библиографию, приложения.

К несомненным достоинствам работы следует отнести междисциплинарность подхода (привлечение категорий философии и прикладной информатики), тщательно проработанное прикладное исследование.

Работа характеризуется логичностью изложения и корректностью аргументации.

Основная цель диссертационного исследования и поставленные автором задачи достигнуты.

Вместе с тем есть необходимость обсудить ряд *вопросов*, а также отметить и некоторые недостатки исследования.

1. Во введении автор отмечает, что «эврисемия находится в центре современных исследований», однако при описании степени разработанности проблемы присутствует только 1 работа, опубликованная после 2020 года.

2. На стр. 87 работы автор ставит задачу исследовать «системно-типологические характеристики с акцентом на то, что употребляется в разговорной речи сегодня». Чем обусловлен выбор именно разговорной речи для анализа?

3. В чем заключается целесообразность рассмотрения в подпараграфе 2.2.2 глаголов иной семантики, кроме «перемещение объекта» (такие глаголы, как «читать», «наслаждаться»).

Высказанные замечания и пожелания ни в коей мере не снижают общей высокой оценки диссертационной работы Каратаракиса Николаоса.

Личный вклад автора является определяющим и заключается в непосредственном участии на всех этапах исследования, начиная со сбора материала, постановки цели и задач исследования, формулировки положений, выносимых на защиту, до их реализации в тексте диссертации, в научных публикациях и докладах. Необходимо отметить высокую степень научной увлеченности автора.

По теме диссертации опубликовано 7 статей в том числе 3 – в журналах, рекомендованных ВАК при Минобрнауки России.

Автореферат отражает основные положения и результаты диссертационной работы.

Диссертационное исследование Каратаракиса Николаоса является законченной научно-квалификационной работой, в которой содержится новое решение научной задачи, имеющей важное значение для лингвистики. Работа соответствует требованиям, предъявляемым к диссертациям на соискание ученой степени кандидата филологических наук, согласно п. 2.2 раздела II (кандидатская) Положения о присуждении ученых степеней в федеральном государственном автономном образовательном учреждении высшего образования «Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы», утвержденного

ученым советом РУДН протокол № УС-1 от 22.01.2024 г., а её автор, Каратаракис Николаос, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика

Официальный оппонент:

Доктор филологических наук (специальность 5.9.8 – Теоретическая, прикладная и сравнительно-сопоставительная лингвистика), доцент, и.о. заведующего кафедрой иностранных языков №3 ФГБОУ ВО «РЭУ им. Г.В. Плеханова»


Дмитриева Елизавета Игоревна

27 августа 2026 г.

Место работы:

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Российский экономический университет имени Г.В. Плеханова»

Почтовый адрес: 115054, Российская Федерация, г. Москва, Стремянный пер. 36

Телефон: +7 9161011953

E-mail: eidmitrieva@mail.ru



ПОДПИСЬ Дмитриевой Е.И.
УДОСТОВЕРЯЮ

Заместитель начальника отдела
по работе с научно-педагогическими
работниками

М.С. Жиронкина